

《后宫·如懿传》人物对话言外之意的语用分析

武玲燕

(郑州大学, 河南省郑州市, 450001)

摘要: 言外之意是传者和受者双方所共同拥有, 共同合作的结果, 是文艺语体必不可少的有机组成成分, 在日常的人际交往中起着极其重要的作用。本文以《后宫·如懿传》中人物对话为分析对象, 涉及到语言言外之意的分类和表现手段, 通过列举并阐述小说中的例子来分析语言的言外之意。通过分析使作者想要表达的主旨和内涵更为清楚, 能让读者与作者产生更深的共鸣, 同时通过对语言言外之意的分析加深读者对作者语言表达方式的理解, 更好的感悟作者所塑造的人物性格。

关键词: 《后宫·如懿传》; 言外之意; 语言表达方式

中图分类号: H0 **文献标识码:** A

语言是人类日常生活中最重要的交际工具, 是人们进行日常交流表达观点的主要方式。在日常的对话中, 由于受到语言环境的制约, 以及个体之间亲疏远近关系和个体心理上能否接受的考虑, 人们常采用委婉含蓄的方式说明自己的观点以达到交际目的, 以避免直吐胸怀带来的不便与尴尬, 这种交际方式就是运用语言的言外之意的表现。言外之意这种交际方式广泛的应用在我们的日常生活中, 与我们的生活结合的愈发密切, 在日常交际中起着越来越重要的作用。

美国哲学家格赖斯于二十世纪六十年代中期提出了会话含义理论, 他认为会话之所以能够顺利进行的前提条件是说话者与听话者双方的互相配合, 双方能够共同遵守一些基本原则。在此基础上他提出了包括四项准则的“合作原则”, 这四项原则即,

(1) 质的准则: 就是说出来的话要真实可信, 不要说明知是虚假的话, 或者缺乏足够证据及未经验证的话。

(2) 量的准则: 所说的话要包含为达到交谈目的需要的所有信息, 与交谈目的无关的信息则无需涉及。

(3) 关系准则: 所说的话必须与自己的交谈目的相关, 要切题。

(4) 方式准则: 所说的话要清楚, 有针对性, 简练, 不要啰嗦或者有引起他人误会的词语。^[1]

而格赖斯提出的的会话含义就是说在会话中因说话的人违反了“合作原则”而产生的存在字面之外的含义。但在实际语言交往中, 人们常常出于某种礼貌或其他目的, 故意违反这些合作原则, 从而产生言外之意让听话者去领会。

本文以流潋紫的《后宫·如懿传》为语料来源, 从语言的角度分析人物对自由和爱情的向往, 通过人物语言的变化分析人物的心理状态和情感过程。

一、语言言外之意的分类

语言的言外之意是人们言语行为理论的重要组成部分, 能够理解语言的言外之意在阅读名著、表达思想、进行人与人之间交流时的作用十分重要。由于语境及其他因素的制约, 人们为了避免直抒胸臆带来的麻烦通常会选择委婉含蓄的表达自己的意思, 因此我们要根据具体的语境以及说话人的心理和神态去理解人物对话深层次的含义。本文主要分析小说中人物语言的言外之意所表达的联想意义, 情感态度和指示意义。

1. 联想意义

联想意义是指人们通过某物而想到另一件事物，通常指在日常的言语交流活动中，说话人不直接说明自己的意图，而是把有相似特点的不同事物或事件与自己想要说的事物或事件进行对比，从而引起听话人的联想或者是说话人由于当时说话环境的制约，没有或不能直接表达出自己本来想要表达的意思或想要达到的目的，让听话人根据语境自己进行联想来理解自己所要表达的意思和目的。例如：

(1) 茹心：“这宫里除了太后，娘娘是唯一的主子娘娘。你要她们怎么着，她们就只能怎么着，就像那戏台上的皮影似的，都得在您的手里。”

琅华：“是都得在我手里。所以茹心，你明天就去阿哥所吩咐下去，一定要好好待三阿哥，要比待我的永琰更好更精细。吃食由着他吃不许约束，冷暖要注意照看着，一定要好好疼三阿哥，在襁褓里就尽着他玩尽着他乐。咱们皇家的孩子吃不得苦，好好宠着一辈子就是了。”^[2]

这个例子中皇后琅华吩咐自己奴婢茹心要善待三阿哥，表面上看起来表现自己对庶子的疼爱 and 关照，圆了自己“贤后”的名声。其实背后的用心险恶，如此精细的照顾只是想要养出一个什么都不会一无是处的纨绔子弟，既不能以后跟自己的儿子争宠也全了自己的名声。这种并不直接说出自己内心的话而全听话者意会的说话方式小说中不止一处，例如小说中有一段海兰想知道如懿是否知道凌云彻对如懿有不该有的心思时，如懿并没有直接回答海兰的问题而是说了一段类似绕口令乍一听让人摸不着头脑的话，如懿看似没有回答海兰的问题，但她所说的“若不想知道，便永远不会知道”便表明其实如懿是知道凌云彻对自己的心意，只是佯作不知，装作视而不见。用这句看似没头没尾的话即回答了海兰的问题，也表明自己对凌云彻情谊的态度。

2. 情感意义

“所谓情感意义指所反映的关于说话人或作者的感情和态度的意义。”说话人经常会在话语中流露出对所表达的事或人的感情和态度，比如喜欢或者厌恶，热情或者兴奋等，在说出话语表达自己想法的同时，也表明了自己对该事物的态度。^[3]例如：

(2) 如懿起身再拜：“皇上，臣妾年长身倦，怕是不能将六宫之事料理周全。您属意于谁，便给谁吧。臣妾倦的很，先告退了。”

这个例子中如懿借自己年长身倦为借口，并不把皇上想要收回自己的管理六宫权利的威胁放在心上，消极随便的态度清楚显示了她内心对皇帝的失望与厌恶，表达出一种厌恶有的情感意义。

(3) 皇帝淡淡点头，并没有理会。李玉似乎有些动容，便忍不住劝道：“皇上，您没看见嘉嫔小主在外头的样子，可怜嘉嫔小主已经三十六岁了，还当着底下奴才们的面这样伏地叩首，实在是……到底嘉嫔小主也已经是三子之母了，您得顾及着阿哥们的颜面啊。”

此例中如若不是李玉这一句看似体贴嘉嫔的话，皇上说不定便体恤嘉嫔饶了嘉嫔，李玉这句话看似为嘉嫔说情，实际是在提醒皇上这个一心谋求后位可以不择手段的女子又能如此不顾身份的伏地叩首，断了皇上的体恤之心，起到了挑拨的作用。

3. 指示意义

指示意义是指在特定的情境下人物对话中出现的句子或词所体现的特定意义。例如小说中甄嬛得势之后叮嘱自己的婢女说梅花永不许入她的永寿宫。此处的梅花指的便是如懿，因如懿喜爱绿梅合宫尽知，此处正体现甄嬛对如懿的恨。

在人际交往中，人们经常通过言外之意表达自己的真实意图，以达到自己满意的交际效

果。《后宫·如懿传》小说中的语言的语用意义要在具体的语境中理解，这样读者才能更好的理解到作者想要表达的意思，与作者产生共鸣。

二、语言言外之意的表现手段

语言的表现方式各异，不同性格的人也有不同的表达方式。为了达到自己的表达目的让听话者明白自己的表达意图往往会采取不同的方式。^[4]通常使用的表达方式一般有利用词汇表达观点，利用句子表达思想，也有利用修辞格表达自己意图的。本文主要分析《后宫·如懿传》通过修辞格这种表达方式说明说话者意图的表达方式，运用修辞格的表达方式通常比较含蓄内敛不易发现，本文主要分析修辞格中的双关辞格，引用辞格和反讽辞格。

1. 双关辞格

被称作双关的修辞手法是指在一定的语言环境中，利用多义词或异字同音的情况，故意使语句具有双重意义，言在此而意却在彼，此为双关。通常运用双关的语句都有两层意思，一层是字面意思，这一层意思不是说话者真正想要表达的意思，而其第二次意思即话语的深层含义才是说话者真正想让听话者知道的意思。这种表达方式在《后宫·如懿传》中运用众多，双关辞格可分为谐音双关和语义双关，本文主要讨论《后宫·如懿传》中出现的语义双关。例如：

(4) 皇帝眼中闪过一丝亮光，望向太后道：“皇额娘调教出来的人果然见识卓绝与众不同。”

太后眼底精光一闪，和言道：“哀家放她在身边，也只能调教她的规矩罢了。心思，还是她自己的。”

这个例子中其实是皇上在试探太后，试探太后调教出来的人是不是放在自己身边太后的眼线，而太后明白皇上的试探直说自己只是调教了规矩而已“心思，还是她自己的”其实是对皇上试探的回答。所谓天家母子也不过彼此试探而已。

(11) 皇上甚是嘉许，忙里偷闲瞥了嫔妃一眼，将那笑容蜻蜓点水似的恩赐于她，“令妃所言极是。朕已想好，就封寒香见为容贵人。虽然你容颜有损，在朕眼里还是如初见一般清婉极妍。还有……”他提高了声线，“你从寒部来，宫中规矩未必样样周到。朕希望在这宫中人人可以容得下你，能与你和睦相处。”

皇上说的“望宫中人人可容得下寒香见”不仅是对合宫嫔妃的敲打与警告同时表明了自己会为香见撑腰的态度态度，借“容”这个称号表达自己对寒香见的宠爱。

2. 引用辞格

说话人在说话时特意引用成语、诗句、格言、典故等例子，借以增强自己语言的说服力和感染力，更好的表达自己想要表达的思想感情，这种修辞手法叫引用。《后宫·如懿传》中的人物对话多处运用此种修辞手法来表达自己的意图，增强了小说中对话的韵味。例如海兰和纯妃借切好的橙子警告还是宫女的嫔妃不要乱动心思，她不过一个小小的宫女，她的人生她自己可做不了主，她人生的好坏不过是主子的心情好坏而已。摘自周邦彦的《少年游》中的并刀如水破新橙被用在了这个对话中，原文为“并刀如水，吴盐胜雪，纤手破新橙。锦幄初温，兽烟不断，相对坐调笙。低声问：向谁行宿？城上已三更。马滑霜浓，不如休去，直是少人行。”“并刀如水，吴盐胜雪，纤手破新橙”中出现的并刀（并州出产的刀子）和吴盐（吴地出产的盐）和诗中提到的一双女子的纤手所表现出来刻意讨好的姿态正表现出嫔妃此时的处境，嫔妃自己的人生如同那个被人肆意剖开却没有一点办法逃脱的橙子一样，逃脱不了被别人做主的命运，自己的人生不过是别人的玩笑罢了。

3. 反讽辞格

反讽辞格是指在人物的日常对话中采取有意或无意的讽刺的方式来嘲笑对方。例如嫵婉得宠时皇上夸她貌美性子柔婉如丝,嫵婉心中正高兴却听到皇上的下一句话便是夸自己像年轻时候的如懿。皇上无意的一句话却刺透了嫵婉最后的尊严。再如,玫答应白蕊姬刚得宠时遇到慧贵妃,慧贵妃以自己高位压玫答应说玫答应不过是只麻雀,不要妄想飞上枝头当凤凰,玫答应便回道,虽慧贵妃娘娘有一手琵琶绝技,但皇上却只喜欢自己这些不入流的技艺,借以讽刺慧贵妃年老色衰。

小说中的人物通过委婉的说法取的简洁、含蓄、得体的表达效果,委婉含蓄的表达意图具有维护双方面子、保护自己免受伤害的交际功能。^[5]本文通过对话里暗含着的没有直接说出来的意义进行分析,帮助读者更好的构建理解作者思路的的框架,增强读者与作者之间的心灵沟通,更好的把握作者在小说中对人物角色性格的塑造和小说的主题,从而更好地领略到作者运用言外之意所达到的良好效果及其表达的精妙之处。

言外之意是传者和受者双方所共同拥有,共同合作的结果,是文艺语体必不可少的有机组成成分,在日常的人际交往中起着极其重要的作用。本文将日常生活用语与小说中人物语言结合起来,提高了我们对语言的感知能力,也增强了对语言的理解能力,希望我们能感受的东西更好地运用到我们日常生活中的人际交往中,对自己的表达能力,所想要达到的表达效果的提高起到促进作用,能够更好运用语言及语言的言外之意。

参考文献:

- [1] 刘珣.对外汉语教育学引论[M].北京语言大学出版社,2000.
- [2] 流漱紫.后宫·如懿传[M].北京:中国华侨出版,2012.
- [3] 张武英.言外之意的类型及其推理[J].常州工学院学报社科版,2005(6).
- [4] 王巍峰.论《甄嬛传》台词的言外之意[J].开封教育学院学报,2015(5).
- [5] 力量,力珈.语境对“言外之意”的制约作用[J].北方论丛,2009(4).

A Pragmatic Analysis of the Intrinsic Meaning of the Characters' Dialogue in the Legend of Haregong Ruyi

Wu Lingyan

(Zhengzhou University, Henan Province, 450001)

Abstract: The implication is the joint possession and cooperation of both the sender and the receiver. It is an indispensable organic component of literary and artistic language and plays an extremely important role in daily interpersonal communication. This paper takes the dialogues of characters in "Haregong Ruyi Zhuan" as the object of analysis, involving the classification and expression means of language implication, and analyzes the implication of language by enumerating and expatiating examples in the novel. Through the analysis, the author intends to express the theme and connotation more clearly, so that readers can have a deeper resonance with the author. At the same time, through the analysis of the hidden meaning of the language, readers can deepen their understanding of the author's language expression, and better feel the character shaped by the author.

Keywords: 《The Legend of Ruyi in the Harem》; Between the lines; Language expression